ODA E MJEKËVE TË KOSOVËS
KOSOVO DOCTORS CHAMBER • LEKARSKA KOMORA KOSOVA

Oda e Mjekëve të Kosovës – Kosovo Doctors Chamber –Lekarska Komora Kosova

NJOFTIM PËR KONTRATË

☐ ***FURNIZIM*** ☒ ***SHËRBIME*** ☐ ***PUNË***

Data e përgatitjes së njoftimit:

Nr. i Prokurimit	**05-20**

Ky njoftim është përgatitur në GJUHËT:

Shqip ☒ Serbisht ☐ Anglisht ☐

NENI I: AUTORITETI KONTRAKTUES

I.1) EMRI DHE ADRESA E AUTORITETIT KONTRAKTUES (AK)

Emri i AK:	**ODA E MJEKËVE TË KOSOVËS**		
Adresa e AK:	**Instituti A, QKUK, Kati 2, 1000 Prishtinë**		
Adresa elektronike:	**info@omk-rks.org** **www.omk-rks.org**	Kodi postar i qytetit të AK:	**10 000**
Personi kontaktues:	**Pajtime Vllasa**	E-mail:	**pajtime.vllasa@omk-rks.org**
Telefoni fix:	**038544872**	Mob:	**049872300**

Po ☐ Jo ☒

Kontrata përfshinë prokurimin e përbashkët

Po ☒ Jo ☐

Kontrata shpërblehet nga Oda e Mjekëve të Kosovës

NENI II: LËNDA E KONTRATËS

II.1) PËRSHKRIMI

II.1.1) Titulli i kontratës i dhënë nga autoriteti kontraktues:
Kontrat për përkthim dhe lektorim të materialeve të OMK-së

II.1.2) Lloji i kontratës dhe vendi i dorëzimit apo realizimit
(Zgjidhni vetëm një kategori - furnizime apo shërbime – e cila korrespondon më së shumti me objektin specifik të kontratës suaj)

☐ **Furnizime**	☒ **Shërbime**	☐ **Punë**
Blerja ☐ Qira financiare(lizing) ☐ Qira ☐ Blerje mekëste ☐ Një kombinim ikëtyre		☐ Riparim ☐ Mirëmbajtje

Vendi apo vendndodhja kryesor i dorëzimit/ kryesor i realizimit
Oda e Mjekeve te Kosoves, Instituti A, QKUK, Kati 2, 10000 Prishtine

II.1.3) Përshkrim i shkurtër i lëndës së kontratës
Qëllimi i përkthimit/lektorimit të dokumenteve është që Oda të krijoj komunikim më të lehtë dhe të shpejtë me të gjitha palët tjera qoftë në mënyrën verbale qoftë në atë të shkruar të cilat i përkasin gjuhëve të huaja. Gjithashtu Oda kërkon të siguroj se dokumentet të cilat kërkohen të përkthehen apo lektorohen të ruajnë dhe pasqyrojnë saktë konceptin e materialit.
Kompania e kontraktuar duhet të sigurojë se shërbimet për Odën do të jenë shërbime të nivelit të lartë dhe serioze, veçanërisht duke ruajtur konfidencialitetin e materialeve për të cilat angazhohet.

II.1.4) Klasifikimi i Fjalorit të Përgjithshëm të Prokurimit (FPP):
N/A

II.1.5) Variantet pranohen

Po ☐ **Jo** ☒

II.1.6) Ndarja në Pjesë

Po ☐ **Jo** ☒

Nëse po, tenderët mund të dorëzohen për *(shënoni vetëm një kuti)*

☐ vetëm një pjesë Të gjitha pjesët

II.1.7) Informacione lidhur me pjesët *(nëse aplikohen)*

N/A

II.1.8) Vlera e parashikuar e kontratës:
7500.00€, varësisht nga shërbimet e kërkuera shuma e kontratës mund të rritet për max 10%

të vlerës së përgjithshme të saj.

II.2) SASIA APO FUSHËVEPRIMI I KONTRATËS

Sasia apo fushëveprimi i përgjithshëm *(përfshirë të gjitha pjesët dhe opsionet nëse aplikohen)*

II.3) KOHËZGJATJA E KONTRATËS APO AFATET KOHORE PËR PËRFUNDIM

Afatet kohore për nisje dhe/apo përfundim të kontratës: 3 vite nga data e nënshkrimit të kontratës. Fillimi: **04.08.2020;** Data e fundit per përfundim: **04.08.2023**

NENI III: INFORMACIONET LIGJORE, EKONOMIKE, FINANCIARE DHE

TEKNIKE III.1) KUSHTET NË LIDHJE ME KONTRATËN

III.1.1) Forma ligjore që do të merret përmes grupit të operatorëve ekonomik të cilëve do t`u jepet kontrata *(nëse aplikohet)*:

III.1.2) Kushtet e tjera të veçanta me të cilat ka të bëjë ekzekutimi i kontratës
Po ☐ **Jo** ☒
Nëse po, përshkrimi i kushteve të veçanta

III.2) KUSHTET PËR PJESËMARRJE

III.2.1) Kërkesat e përshtatshmërisë:	*Dëshmia e kërkuar dokumentare:*
1.Deklarata nën betim se operatori ekonomik përmbushë kërkesat mbi përshtatshmërinë	1. Deklarata nën betim nga tenderuesi duke përdorur formën e përcaktuar në dosjen e tenderit-Aneksi
2.Një dokument nga Administrata Tatimore e vendit tuaj të themelimit, se ju nuk jeni me vonesë për pagimin e tatimeve së paku deri në tremujorin e fundit para datës se publikimit të Njoftimit të Kontratës	2. Vërtetimin nga Administrata tatimore (kopje). Dokumenti (nën 2) duhet të dorëzohet vetëm nga tenderuesi fitues, para publikimit të dhënies së kontrates. Në rast të deshtimit në dorëzimit të dokumentit, tenderi i juaj do të refuzohet dhe AK do të vazhdoj me tenderuesin e listuar të rradhës.
III.2.2)Përshtatshmëria profesionale:	*Dëshmia e kërkuar dokumentare:*
1.Regjistrimin si operator ekonomik në regjistrin profesional, komercial dhe/ose të korporatës në shtetin e themelimit të operatorit ekonomik-Certifikata e Regjistrimit të Biznesit.(nëse OE i jashtëm shpallet fitues duhet te regjistroj përfaqësinë në Kosovë para nënshkrimit të kontratës).	1. Certifikata e regjistrimit të biznesit – (kopje e noterizuar)
2.Certifikata e numrit fiskal (vetëm për kompanitë vendore)	2.Certifikata e numrit fiskal-(kopje)
3.Certifikata e regjistrimit për TVSH	3. Kopja e certifikates së regjistrimit për TVSH (deklarues)

III.2.3) Kapaciteti ekonomik dhe financiar:	*Dëshmia e kërkuar dokumentare:*
III.2.4) Kapaciteti teknik dhe profesional: 1.Operatori ekonomik duhet të ketë të përfunduar me sukses të paktën dy (2) kontrata për shërbime të ngjashme në tri vitet e fundit (2017, 2018 dhe 2019).	*Dëshmia e kërkuardokumentare:* 1. Një list e kontratave të realizuara nga OE me të cilen specifikohen shërbimet e ofruera për përkthim dhe lektorim të materialeve të kryera në tri vitet e fundit (2017, 2018 dhe 2019) duke saktësuar llojen e shërbimit, shumën e kontratës, daten dhe pranuesit (origjinal dh e vulosur). Të bashkëngjitet me referenca për kontratat përkatëse.

III.3) <u>KUSHTET SPECIFIKE PËR KONTRATAT E SHËRBIMEVE</u>

Po ☒ **Jo** ☐

III.3.1) Ekzekutimi i shërbimeve i rezervuar për një profesion të caktuar

Nëse po, referenca për ligjin, rregulloren apo dispozitën administrative përkatëse

III.3.2 Personat ligjor duhet të tregojnë emrat e kualifikimeve profesionale të personelit përgjegjës për ekzekutimin e shërbimeve **Po** ☒ **Jo** ☐

NENI IV: PROCEDURA

IV.1) LLOJI I PROCEDURËS

IV.1.1) Lloji i procedurës
☒ **Procedurë e hapur**
☐ **Procedurë e kufizuar**
☐ **Procedurë e negociuar**
☐ **Prokurim njëburimor**
☐ **Tender ndërkombëtar**

☐ **Çmimi më i ulët** *ose* ☒ **Cmimi ekonomikisht më i favorshëm dhe konformiteti cilësor i sherbimit të ofruar**

IV. 1) KRITERET E DHËNIES

IV.2) INFORMACIONET ADMINISTRATIVE

IV.3.1) Publikimet paraprake në lidhje me kontratën e njëjtë

Po ☒ ☐ Jo ☐

Nëse po,

Publikime tjera (*nëse aplikohen*):

Po ☐ **Jo** ☒ Dokumentet me pages ***Nëse po,*** çmimi EUR Kushtet dhe metoda e pagesës:
IV.3.2) Afati i fundit për pranim të *tenderëve /aplikacioneve:* ***data*** 15.07.2020, ***koha*** 12:00, ***vendi*** **Instituti A, QKUK, Kati 2, Prishtinë**
IV.3.3) Periudha e vlefshmërisë së tenderit: Kuotimi i çmimeve do të jetë i vlefshëm për 30 ditë nga afati i dorëzimit të kuotimeve të çmimit për hapjen e tenderit.
IV.3.4) Takimi për hapjen e tenderëve: **Data:** 15.07.2020 **koha: 14:00 vendi Instituti A, QKUK, Kati 2, Prishtinë**

NENI V: INFORMACIONET PLOTËSUESE

V.1) ANKESAT

Çdo palë e interesuar mund të bëjë ankesë pranë Autoritetit Kontraktues.

Në pajtim me Nenin 19, paragrafin 1 të Rregullores për Procedurat e Prokurimit në OMK, pala me interes juridik, respektivisht ofertuesi i interesuar ka të drejtë ankese:

- Lidhur me ofrimin e dosjes së tenderit në procedurë të njoftimit të kontratës;
- Lidhur me vlerësimit të ofertave, respektivisht njoftimit për dhënie të kontratës; dhe
- Parashtrimin e ankesës për anulim të procedurës së prokurimit.

Për cilëndo faze dhe arsye të parashtrimit të ankesës, të njëjtat duhet të parashtrohen në afat prej 5 (pesë) ditëve nga dita kur palët janë njoftuar, respektivisht kur është bërë njoftimi zyrtar lidhur procedurën e zhvilluar.

Ankesat e ofertuesve parashtrohen pranë Këshillit Drejtues të Odës, i cili do të vendos për ankesat eventuale, jo më larg se 30 ditë nga dita kur është dorëzuar ankesa. Përjashtimisht nga rastet të tjera, vetëm ankesa ndaj njoftimit për dhënie të kontratës e pezullun procedurën e prokurimit

V.2) INFORMACIONET SHTESË **Shënim: Operatorët ekonomik do të kenë të drejtë të dorëzojn tenderin, kërkesën për pjesëmarrje dhe dokumentet e tjera të nevojshme apo dosjet të cilat u lejohen gjatë kryerjes së një aktiviteti të prokurimit në gjuhën shqipe**